

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 23 (1905)  
**Heft:** 129

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Parait 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 5 Cts. die viergespaltene Borgiszelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Handelsregister. — Registre du commerce. — Banque Populaire de Lugano, à Lugano.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

**I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.**

**Bern — Berne — Berna**

**Bureau Biel.**

1905. 21. März. Die Firma **G. Bohner-Kreuchi** in Biel (S. H. A. B. Nr. 186 vom 2. Dezember 1889, pag. 883) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

23. März. Die Firma **Charles Weck** in Biel (S. H. A. B. Nr. 177 vom 5. Mai 1902, pag. 705) ist infolge Ablebens des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die Firma «V<sup>e</sup> Charles Weck» in Biel. Inhaberin der Firma **V<sup>e</sup> Charles Weck** in Biel ist Rosa Weck geb. Aeschlimann, Karls sel. Witwe, von und in Biel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Charles Weck». Natur des Geschäftes: Mechanische Schreinerei und Parketterie-Fabrik. Geschäftslokal: Mittelstrasse 19.

**Bureau Erlach.**

22. März. Inhaber der Firma **Jb. Schwab-Schwab** in Siselen ist Jakob Schwab allié Schwab, von und in Siselen. Natur des Geschäftes: Handlung mit Tuch-, Schuh-, Spezerei-, Eisen-, Quincaillerie- und Farbwaren, sowie Drogerie-Artikel.

**Bureau Frutigen.**

23. März. Der Inhaber der Firma **G. Reichen-Rupp, Pension Bühlbad** in Kandersteg (S. H. A. B. Nr. 47 vom 12. Februar 1901, pag. 185) hat seine Firma abgeändert in **Hotel Kurhaus, Kandersteg, vormals Bühlbad, G. Reichen**, und die Natur des Geschäftes in Hotel und Pension.

**Bureau Laupen.**

23. März. Inhaber der Firma **N. Ruogsegger** in Golaten ist Niklaus Ruogsegger, Niklausens, von Röhrenbach, in Golaten. Natur des Geschäftes: Käse- und Butterfabrikation. Geschäftslokal in Golaten.

**Bureau de Moutier.**

24 mars. La raison **Nicolet Frères**, nouveautés et confections, à Moutier (F. o. s. du c. du 29 novembre 1904, n° 451, page 1801), est radiée d'office ensuite de sa déclaration de faillite, prononcée aujourd'hui même.

**Uri. — Uri. — Uri**

1905. 24. März. Die Firma **Anton Walker** in Altdorf (S. H. A. B. Nr. 159 vom 27. Mai 1898, pag. 658, und Nr. 120 vom 11. April 1899, pag. 483) ist infolge Hinschiedes des Inhabers erloschen.

**Glarus — Glaris — Glarona**

1905. 23. März. Inhaber der Firma **Ad. Rüegg-Glarner** in Linthal ist Adolf Rüegg-Glarner, von Zürich, in Linthal. Natur des Geschäftes: Hotelbetrieb und Dekorationsmalerei.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

**Bureau für den Registerbezirk Lebern, in Solothurn.**

1905. 23. März. Die Kollektivgesellschaft **Obrecht-Hugi & Cie., Ebauchefabrikation** in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 56 vom 13. Februar 1904, pag. 221) hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma **Obrecht-Hugi**, Uhrenfabrikation in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 17 vom 9. Februar 1888, pag. 126), übernommen.

**Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

1905. 24. März. Die Ziegenzuchtgenossenschaft **Arboldswil, Titterten & Umgebung** in Arboldswil (S. H. A. B. Nr. 106 vom 29. März 1899, pag. 425, und Nr. 80 vom 3. März 1902, pag. 317) hat in ihrer Generalversammlung vom 26. Februar 1905 ihren Vorstand neu bestellt aus: Ernst Weber-Weber, von Reigoldswil, in Titterten, als Präsident; Jakob Felber-Degen, von und in Titterten, als Aktuar; Johannes Oehler-Rudin, von Oberharmersbach (Baden), in Arboldswil, als Kassier; Albert Felber-Roth, von und in Titterten, und Heinrich Rudin, von und in Arboldswil, als Ersatzmänner. Der Präsident und der Kassier führen kollektiv mit dem Aktuar die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft.

24. März. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Brauerei Waldschlössli Oberwil Fritz Schleich & Cie.** in Oberwil (S. H. A. B. Nr. 426 vom 16. November 1903, pag. 1701) hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die «Brauereigenossenschaft 'Waldschlössli' Oberwil» in Oberwil.

24. März. Unter der Firma **Brauereigenossenschaft „Waldschlössli“ Oberwil** gründet sich, mit Sitz in Oberwil, eine Genossenschaft, welche zum Zwecke hat, die Ueberrahme von Aktiven und Passiven und den Betrieb der aufgelösten Kollektivgesellschaft «Brauerei Waldschlössli Oberwil Fritz Schleich & Cie.» in Oberwil, sowie die Ueberrahme der Kunden dieser Gesellschaft, denen durch den Beitritt zur Genossenschaft die Be-

teiligung am Ertrage des Geschäftes nach Massgabe der Statuten zugesichert werden soll. Die Statuten sind am 2. Februar 1905 festgestellt worden. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt: Jede Person, welche in bürgerlichen Ehren und Rechten steht und verpflichtungsfähig ist, kann Mitglied der Genossenschaft werden. Die Anmeldung hat schriftlich beim Vorstand zu geschehen, welcher über die Aufnahme beschliesst. Der Eintretende ist zur Ueberrahme und Einzahlung von wenigstens einem auf den Namen lautenden Anteilschein im Betrage von Fr. 300 verpflichtet. Der Austritt aus der Genossenschaft kann je auf Ende eines Rechnungsjahres nach vorausgegangenem sechsmonatlicher Kündigung erfolgen, auf welchen Zeitpunkt die Mitgliedschaft und jeder Anspruch am Genossenschaftsvermögen erlischt. Innerhalb 5 Jahren von diesem Zeitpunkt an gerechnet, ist dem Austretenden der Gegenwert des oder der Anteilscheine, die während dieser Zeit mit höchstens 4% verzinnt werden, zurückzubezahlen. Mitglieder können vom Vorstände aus der Genossenschaft ausgeschlossen werden, wenn sie die Genossenschaftsinteressen gefährden. Ein ausgeschlossenes Mitglied hat das Recht, an die nächste Generalversammlung zu rekurrieren. Stirbt ein Genossenschafter, so haben dessen Erben das Recht, die Mitgliedschaft innert drei Monaten auf sich übertragen zu lassen. Ausgeschlossene Mitglieder haben nur Anspruch auf den Gegenwert ihrer Anteilscheine, der sich nach dem Stande des Unternehmens richtet, ohne irgendwelche Zinsvergütung; sie verlieren auch jeden Anspruch am Genossenschaftsvermögen und können überdies für den der Genossenschaft zugefügten Schaden belangt werden. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften nur die einbezahlten Anteilscheine, der Reservefonds und das übrige Vermögen der Genossenschaft. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Der nach Abzug der Verwaltungskosten, allfälliger Verluste und der üblichen Abschreibungen auf Immobilien, Mobilien, Wertschriften, Debitoren etc. sich ergebende Reingewinn wird verwendet zur Einlage von 15% in den Reservefonds, zur Verzinsung der Anteilscheine bis zu 5%; der Rest fällt den Bier beziehenden Genossenschäftlern im Verhältnis des Bierbezugs im Rechnungsjahre zu. Die Organe der Genossenschaft sind: a. die Generalversammlung, b. der aus mindestens 7, zur Zeit aus 9 Mitgliedern bestehende Vorstand, c. die aus drei Mitgliedern des Vorstandes bestehende Direktion, d. die Kontrollstelle. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führen die Mitglieder der Direktion und zwar kollektiv je zu zweien. Mitglieder der Direktion sind: Fritz Schleich-Nusskern, von Basel, Paul Laub-Dublin, von Oberwil, und Anton Hügin-Degen, von Oberwil, sämtliche wohnhaft in Oberwil.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

1905. 22. März. Inhaber der Firma **Joseph Wirz, Hôtel z. Blume**, in St. Gallen ist Joseph Wirz, von Amlikon (Thurgau), in St. Gallen. Hotel. Zur «Blume», Schmidgasse.

23. März. **Krankenunterstützungsverein der Stickerei Feldmühle**, Verein mit Sitz in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 77 vom 27. Februar 1903, pag. 305). Änderungen in der Kommission. Präsident: Josef Steffen, von Wyden (Aargau), in Rorschach; Vizepräsident: Jacob Ackermann, von Straubenzell, in Rorschach; Aktuar: Anton Pfanner, von Flums, in Rorschachberg, und Kassier: Karl Hummel, von Mauchen (Amt Mülheim in Baden), in Rorschach. Der Präsident, der Vizepräsident, der Aktuar und der Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

**Granbünden — Grisons — Grigioni**

1905. 23. März. Die Firma **Antonio Mutti** in S. Bernardino (S. H. A. B. Nr. 171 vom 10. Mai 1900, pag. 688, und Nr. 253 vom 12. Juli 1901, pag. 1009) ist zufolge Todes des Inhabers erloschen.

Witwe **Domenica Mutti**, Ugo Mutti, Domenico Mutti, diese drei von Busen und wohnhaft in S. Bernardino, ferner **Giuseppina Andreazzi-Mutti**, von Dongio (Kt. Tessin), und **Maria Ponzio Mutti**, von Daro (Kt. Tessin), diese beiden letztern in Bellinzona wohnhaft, haben unter der Firma **Familie Mutti** in S. Bernardino eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 29. November 1904 ihren Anfang nahm und Aktiva und Passiva der erloschenen Firma «Antonio Mutti» übernommen hat. Zur rechtsverbindlichen Vertretung der Gesellschaft ist allein befugt die Gesellschafterin Witwe **Domenica Mutti**. Natur des Geschäftes: Hôtellerie. Geschäftslokal: Hôtel Brocco et Poste.

**Aargau — Argovie — Argovia**

**Bezirk Aarau.**

1905. 24. März. Die Genossenschaft unter der Firma **Konsumverein Ober-Entfelden** in Oberentfelden (S. H. A. B. Nr. 152, vom 26. April 1901, pag. 605) hat ihren Vorstand wie folgt bestellt: Präsident: Rudolf Knoblauch von Oberentfelden; Vizepräsident: Jakob Wüest-Kyburz von Oberhausen; Aktuar: Emil Thut-Bächli, von Oberentfelden; Kassier: Gottlieb Müller-Nesser, von Oberentfelden; Kontrolleur: Gottlieb Bodmer-Studer, von Oberentfelden; Beisitzer: Jakob Schweizer, Vizeamann, von Oberentfelden, Rudolf Widmer-Hauri, von Oberentfelden, Wilhelm Büchler, Mechaniker, von Oberentfelden, und Friedrich Haberstich-Kyburz, von Oberentfelden; alle in Oberentfelden.

24. März. Die Firma **A. Strübin-Frey** in Aarau (S. H. A. B. Nr. 395, vom 17. Oktober 1904, pag. 1578) ist infolge Verkaufs des Geschäfts und Wegzugs des Inhabers erloschen.

**Bezirk Baden.**

24. März. Die Genossenschaft unter der Firma **Consumverein Turgi & Umgebung** in Turgi (S. H. A. B. Nr. 22, vom 17. Januar 1905, pag. 85) hat an Stelle von **Adolf Zehnder-Baumberger**, zum Quästor und

Kontrollleur gewählt: Leonz Hitz, von Untersiggenthal, in Turgi, und an Stelle von letzterem zum Beisitzer: Adolf Zehnder-Baumberger, von Kölliken, in Turgi.

Bezirk Kadm.

24. März. Die Landwirtschaftliche Genossenschaft des Suhrentales in Schöffland (S. H. A. B. Nr. 354, vom 2. Oktober 1902 pag. 1414) hat in ihrer Generalversammlung vom 19. Februar 1905 die Statuten revidiert und hiebei folgende Abänderungen der publizierten Tatsachen getroffen:

Schweizerbürger oder niedergelassene Ausländer, welche eigenen Rechtes oder gesetzlich vertreten sind, werden Mitglied durch Beschluss der Genossenschaftsversammlung nach vorausgegangener Anmeldung. Für Neueintretende bestimmt die Generalversammlung alljährlich das Eintrittsgeld. Der erbliche Uebernehmer des landwirtschaftlichen Gewerbes eines abgestorbenen Mitgliedes kann die Mitgliedschaft fortsetzen, ohne dass er ein Eintrittsgeld zu bezahlen hat. Das ausscheidende oder ausgeschlossene Mitglied hat keinen Anteil am Genossenschaftsvermögen. Für die Verbind-

Ch. 40.

## Compte de profits et pertes de la Banque Populaire de Lugano, à Lugano pour l'exercice 1904.

Debit Charges			(Sauf ratification réglementaire.)	Avoir Produits
		<b>I. Frais d'administration.</b>		
	57,285	25	Appointements et gratifications des employés et des agents.	
	1,043	—	Réparations et entretien du bâtiment de la banque.	
	4,500	—	Location des bureaux de la banque.	
	1,281	12	Chauffage et éclairage.	
	3,427	84	Fournitures de bureau (impressions, insertions, abonnements etc.).	
	9,425	57	Ports de lettres, dépêches etc.	
	1,987	50	Frais de concordat et pour achats d'écus.	
	1,700	—	Frais de confection des billets de banque.	
82,294	1,664	05	Assurances, frais de voyage et divers.	
			<b>II. Impôts.</b>	
	8,627	40	Impôt fédéral sur billets de banq.	
	26,400	—	Impôt cantonal sur billets de banq.	
51,278	12,885	45	Autres impôts cantonaux.	
	8,865	90	Impôts communaux.	
			<b>III. Intérêts débiteurs.</b>	
			<i>a. Sur engagements en compte courant.</i>	
	7,305	69	A compte de banques d'émission, correspondants et divers.	
	52,089	26	A comptes courants créanciers.	
	184,702	76	A dépôts en caisse d'épargne.	
			<i>b. Sur engagements d'autre nature.</i>	
			Sur obligations:	
			81,884. 31 Intérêts et coupons payés.	
			62,855. 25 Intérêts et coupons échus, non perçus.	
279,810	144,239.	56	58,476. 29 A déduire: Intérêts et coupons non perçus de l'année précédente.	
			<b>IV. Pertes et amortissements.</b>	
	9,234	65	1,562. — Sur effets escomptés sur la Suisse.	
	1,667	50	7,672. 65 Sur effets escomptés sur l'étranger.	
	21,644	41	Sur comptes courants débiteurs.	
	4,500	—	" effets publics (moins-value).	
89,346	3,000	—	" bâtiment de la banque à Lugano (amortissement).	
			Allocation au fonds de bienfaisance et d'intérêt public.	
			<b>VI. Bénéfice net.</b>	
195,530	14,523	44	Solde au 31 décembre 1903.	
	181,007	—	Bénéfice net de l'année 1904.	
			<b>I. Produit du compte d'effets de change.</b>	
			Effets escomptés sur la Suisse:	
			Intérêts perçus . . . . .	57,027. 76
			Réescompte de l'exercice précédent à 6% . . . . .	10,398. 59
				67,421. 35
			A déduire: Réescompte au 31 décembre 1904 à 6% . . . . .	11,565. 05
			55,856	80
			Effets sur l'étranger:	
			Intérêts perçus . . . . .	9,922. 47
			Réescompte de l'exercice précédent à 6% . . . . .	2,122. 71
				12,045. 18
			A déduire: Réescompte au 31 décembre 1904 à 6% . . . . .	2,066. 15
			9,979	03
			Avances sur nantissements:	
			Intérêts perçus . . . . .	12,322. 90
			Réescompte de l'exercice précédent à 6% . . . . .	1,655. 70
				13,978. 60
			A déduire: Réescompte au 31 décembre 1904 à 6% . . . . .	2,397. 80
			11,580	80
			<b>II. Intérêts créanciers et commissions.</b>	
			<i>a. Sur créances en compte courant.</i>	
			Des banques d'émission, correspondants et divers . . . . .	88,218. 35
			" comptes courants débiteurs . . . . .	263,676. 81
			" divers: Changes, commissions . . . . .	9,635. 76
			<i>b. Sur autres créances et placements.</i>	
			D'effets publics:	
			Intérêts perçus sur les fonds publics propres . . . . .	182,142. 96
			Bénéfice sur le cours des fonds publics . . . . .	1,061. 20
			Prorata d'intérêts au 31 décembre 1904 . . . . .	80,849. 65
				214,053. 81
			A déduire: Prorata d'intérêts de l'exercice précédent . . . . .	24,598. 80
			189,455	01
			Commissions etc. sur l'achat et la vente pour compte de tiers . . . . .	1,593. 51
			521,419	44
			<b>III. Produit des immeubles.</b>	
			Du bâtiment de la banque à Lugano . . . . .	11,475. —
			" " " " Mendrisio . . . . .	1,140. —
				12,615. —
			<b>IV. Droits et indemnités.</b>	
			Droits de garde sur dépôts de titres et valeurs . . . . .	2,032. 80
			<b>V. Produits divers.</b>	
			Bénéfice sur billets de banque étrangers . . . . .	6,853. 46
			Divers, coupons, monnaies étrangères etc. . . . .	10,580. 24
				17,383. 70
			<b>VI. Rentrées d'anciennes créances amorties.</b>	
			Sur effets sur la Suisse . . . . .	62. 50
			Sur comptes courants débiteurs . . . . .	2,808. 55
				2,871. 05
			<b>VII. Solde du bénéfice de l'année précédente.</b>	
			Report à nouveau . . . . .	14,523. 44
648,261				648,261. 06

### Annexe au compte de profits et pertes de la Banque Populaire de Lugano, à Lugano, pour l'exercice 1904.

#### Répartition du bénéfice, suivant art. 9, 10 et 29 des statuts\*).

Le bénéfice net de l'exercice 1904 (y compris le solde de 1903) est de . . . . .	fr. 195,530. 44
5% dividende sur le capital versé de fr. 2,000,000. — . . . . .	fr. 100,000. —
3% " supplémentaire . . . . .	" 60,000. —
Tantièmes au conseil d'administration, 10% sur fr. 81,007. — . . . . .	" 8,100. 70
" au directeur et aux employés, 10% sur fr. 81,007. — . . . . .	" 8,100. 70
Report à nouveau . . . . .	" 19,329. 04 fr. 195,530. 44

\* Art. 9. L'assemblée des actionnaires, sur la proposition du conseil d'administration, peut décider la création de fonds de réserve extraordinaires ou d'autres fonds avec des destinations spéciales.

Art. 10. Lorsque le fonds de réserve ordinaire arrive au 25% du capital, et jusqu'au moment de devoir, cas échéant, le réintégrer, la quote-part des bénéfices et les autres revenus destinés à ce fonds, pourront être répartis comme dividende sur la proposition du conseil d'administration et délibération de l'assemblée des actionnaires à la majorité des 2/3 des voix.

Art. 29. L'exercice annuel finit le 31 décembre de chaque année. Sur le bénéfice net résultant du bilan, après, cas échéant, les allocations spéciales aux fonds de réserve (art. 9), il sera premièrement réparti aux actionnaires un dividende de 5% sur le capital versé.

L'excédant sera réparti de la manière suivante:

- 50% dividende supplémentaire aux actionnaires.
- 30% au fonds de réserve ordinaire.
- 10% au conseil d'administration.
- 10% au directeur et aux employés.

Lorsque le dividende total atteint 7% du capital versé, le conseil d'administration pourra destiner une quote-part supérieure à 30% au fonds de réserve ordinaire. Une proposition dans ce sens ne pourra être modifiée par l'assemblée des actionnaires qu'à une majorité des 2/3 des voix.

Les dividendes non encaissés après 5 ans deviendront propriété de la société et leur montant sera versé au fonds de réserve.

lichkeiten der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgane der Genossenschaft sind: Der «Suhrenthaler Bote» und das «Zofinger Tagblatt», event. kann der Vorstand weitere Publikationsorgane bezeichnen.

*Bezirk Zofingen.*

23. März. In der Firma Arnold Hagenbach in Oftringen (S. H. A. B. Nr. 304 vom 6. November 1896, pag. 1250) ist folgende Aenderung zu

konstatieren: Die Firma hat die Kablederfabrikation aufgegeben und betreibt jetzt eine Kuranstalt elektrischer Lohntanninbäder.

*Bezirk Zurzach.*

24. März. Inhaber der Firma Gipsfabrik Koblenz Carl Weigle in Koblenz ist Carl Weigle, von St. Gallen, in Zürich. Natur des Geschäftes: Gipsfabrik. Geschäftslokal: Laufen, Koblenz.

**B. 40.**

**Bilan annuel  
de la Banque Populaire de Lugano, à Lugano  
pour l'exercice 1904.**

(Sauf ratification statutaire.)

Actif		Passif	
<b>I. Caisse.</b>			
	1,600,000	Couverture des billets en espèces ayant cours légal.	
	82,750	Dépôt à la chambre de compensation, compte A.	
	65,945	Autres valeurs en espèces ayant cours légal.	
	1,688,695	<b>Encaisse légale.</b>	
	10,900	Propres billets en caisse (voir annexe n° 1).	
	60,500	Billets d'autres banques d'émission suisses.	
	3,575	Dépôt à la chambre de compensation, compte B.	
1,801,142	27	27,471	55
<b>II. Créances à courte échéance.</b>			
(Disponibles au plus tard dans les 8 jours.)			
	90,559	Effets sur la place non rentrés.	
	1,289	Banques d'émission suisses, comptes débiteurs.	
	692,486	Correspondants débiteurs.	
	91,945	Comptes courants entre la banque principale et ses agences.	
917,682	89	41,372	71
<b>III. Créances sur effets de change.</b>			
Effets escomptés sur la Suisse:			
	567,042. 88	écus dans les 30 jours.	
	427,318. 75	entre 31 et 60 "	
	520,710. 25	entre 61 et 90 "	
	1,452,272	après 90 "	
	1,452,272	09	
Effets sur l'étranger:			
	84,564. 55	écus dans les 30 jours.	
	74,305. 85	entre 31 et 60 "	
	58,054. 88	entre 61 et 90 "	
	269,456	après 90 "	
	269,456	48	
Avances sur nantissements:			
	8,000.	écus dans les 30 jours.	
	96,000.	entre 31 et 60 "	
	197,100.	entre 61 et 90 "	
2,012,828	57	801,100	—
<b>IV. Autres créances à terme.</b>			
(Disponibles après 8 jours.)			
	3,060,421	Comptes courants débiteurs, avec crédit couvert.	
	3,454,825	Reports. " " " " hypothécaire.	
7,468,821	68	943,575	—
<b>V. Placements à terme indéfini.</b>			
	188,050	Actions } (suivant inventaire, voir annexe n° 2).	
	1,643,943	Obligations } (suivant inventaire, voir annexe n° 2).	
	1,776,993	Effets publics.	
2,081,856	57	254,862	07
<b>VI. Valeurs en nantissement.</b>			
Effets publics déposés à la caisse de consignation, en couverture du 60% de l'émission des billets de banque (voir annexe n° 2).			
2,519,890	—	—	—
<b>VII. Placements fixes.</b>			
	240,000	Immubles à l'usage de la banque à Lugano.	
	80,000	" " " " " " à Mendrisio.	
270,000	—	—	—
<b>VIII. Comptes d'ordre.</b>			
Prorata d'intérêts sur articles de l'actif (voir détail dans le compte de profits et pertes).			
80,849	65	—	—
17,042,520	83	—	—
<b>I. Emission de billets.</b>			
Billets en circulation		3,989,100	—
Propres billets en caisse		10,900	4,000,000
<b>II. Engagements à courte échéance.</b>			
(Payables au plus tard dans les 8 jours.)			
	26,018	Banques d'émission suisses, comptes créanciers . . . . .	
	1,315,553	Correspondants créanciers . . . . .	
	1,098,902	Comptes courants créanciers (voir annexe n° 3) . . . . .	
	735,773	Dépôts en caisse d'épargne (voir annexe n° 4) . . . . .	
	62,855	Intérêts non encaissés sur nos obligations . . . . .	
	2,848	Dividendes non encaissés sur nos actions . . . . .	
	16,201	Tantièmes . . . . .	
3,255,152	72	—	—
<b>III. Engagements sur effets de change.</b>			
Traites et acceptations . . . . .			
78,652	80	—	—
<b>IV. Autres engagements à terme.</b>			
(Avec terme de remboursement dépassant 8 jours.)			
	1,162,592	Comptes courants créanciers (voir annexe n° 3) . . . . .	
	3,609,571	Dépôts en caisse d'épargne (voir annexe n° 4) . . . . .	
	1,015,744	Obligations écnes, ou dont le remboursement peut avoir lieu dans le courant de l'année prochaine . . . . .	
	1,210,448	Obligations dont le remboursement ne peut avoir lieu dans le courant de l'année prochaine . . . . .	
6,998,357	07	—	—
<b>V. Comptes d'ordre.</b>			
Fonds de bienfaisance et d'utilité publique (y compris l'allocation de 1903) . . . . .			
	17,000	—	
Réescompte du portefeuille au 31 décembre 1904 (voir détail dans le compte de profits et pertes) . . . . .			
	16,029	—	
193,029	—	—	—
<b>VI. Fonds propres.</b>			
Capital versé . . . . .			
	2,000,000	—	
Fonds de réserve statutaire . . . . .			
	500,000	—	
Report du solde de bénéfice pour l'année 1904 . . . . .			
	19,329	04	
2,519,329	04	—	—

**Annexes au bilan annuel de la Banque Populaire de Lugano, à Lugano, au 31 décembre 1904.**

**Annexe n° 1. Etat des billets de banque au 31 décembre 1904.**

	Emission	en caisse	en circulation
1,888 billets de fr. 500 = fr.	944,000	5,000	939,000
21,690 " " " 100 = " " "	2,169,000	8,900	2,160,100
17,740 " " " 50 = " " "	887,000	2,000	885,000
<b>41,318 billets</b>	<b>fr. 4,000,000</b>	<b>10,900</b>	<b>3,989,100</b>

**Annexe n° 4. Dépôts en caisse d'épargne.**

*Conditions de remboursement.*  
Les remboursements sont réglés par les dispositions suivantes:  
Jusqu'à fr. 200 à vue.  
De fr. 200 à " 500 après 10 jours de préavis.  
" " 500 à " 1000 " 20 " " "  
" " 1000 à " 2000 " 30 " " "  
" " 2000 à " 8000 " 90 " " "  
et pour sommes supérieures, après 6 mois de préavis.  
Les dépôts en caisse d'épargne, se répartissent en:  
a. 2078 déposants, avec un avoir au-dessous de fr. 200. . . . . fr. 180,578. 84  
3026 " " " au-dessus " " fr. 200 à fr. 200 par compte " 805,200. —  
c. 3026 déposants, avec un avoir au-dessus de fr. 200, remboursables  
après 8 jours . . . . . 3,609,571. 88  
fr. 4,346,346. 72

**Annexe n° 3. Comptes courants créanciers.**

Les créanciers en compte courant peuvent disposer de leur avoir:  
Jusqu'à fr. 2,000 à vue.  
De fr. 2,001 à " 5,000 à 5 jours de préavis.  
" " 5,001 à " 10,000 à 10 " " "  
et des sommes supérieures, suivant entente spéciale.  
Les comptes courants créanciers se répartissent:  
a. 429 comptes avec un avoir au-dessous de fr. 2,000 fr. 220,461. —  
211 " " " au-dessus " " 2,000 . . . . . 489,000. — fr. 709,461. —  
à fr. 3000 par compte . . . . . 100 comptes avec un avoir de fr. 2000 à fr. 5000 fr. 118,441. 70  
111 " " " au-dessus de " 5000 . . . . . 888,000. — fr. 451,441. 70  
à fr. 3000 par compte . . . . . Remboursables dans tous les cas dans les 8 jours fr. 1,098,902. 70  
c. 58 comptes avec un avoir de fr. 5000 à fr. 10,000 fr. 101,987. 85  
58 " " " supérieur à fr. 10,000 " 1,080,824. 46  
Remboursables après 8 jours . . . . . fr. 2,169,812. 31  
fr. 3,269,265. 01

## Annexe n° 2. Inventaire des titres.

I. Obligations.				Report			
Désignation des titres	Nominal	Cours	Sommes	Désignation des titres	Nominal	Cours	Sommes
<b>a. Formant la couverture de 60% de l'émission.</b>							
3 1/2 % Emprunt Fédéral, chemin de fer	60,000	90	54,000	4 3/4 % Ville de Milan	2,500	85	2,125
3 1/2 % " " " (3 % diff.)	100,000	80	80,000	4 1/2 % " " " Vienné	Kr. 4,000	85	3,400
3 % Canton de Berne 1895	140,000	80	112,000	3 1/2 % Chemin de fer Jura-Berne-Lucerne	65,000	90	58,500
3 % " des Grisons	30,000	80	24,000	3 % " du Gotthard	2,500	90	2,250
3 1/2 % " de St-Gall 1895	189,000	90	170,100	4 % " " d'Appenzell	500	95	475
3 1/2 % " " " 1896	95,000	90	85,500	4 % " " " Central 1880	2,000	95	1,900
3 1/2 % " " Bâle-Ville	50,000	90	45,000	3 % " " " italienne	500	50	250
3 1/2 % " des Grisons	150,000	90	135,000	3 % " " " lombards	81,500	50	40,750
3 1/2 % " de Neuchâtel	38,000	90	34,200	3 % " " " méridionaux	21,500	50	10,750
3 1/2 % " de Soleure	36,000	90	32,400	5 % " " " Marmorata-Carrara	8,000	85	6,800
3 1/2 % " de St-Gall 1897	25,000	90	22,500	4 % " " " Méditerranée	71,500	85	60,775
3 1/2 % " de " " 1902	30,000	90	27,000	Atlantic Coast Line R. R. Collateral Trust-Gold Bonds	£ 8,000	85 X 5	34,000
3 1/2 % " de Tessin, conv. 1893	170,000	90	153,000	Southern Railroad-Gold Bonds	" 20,000	90 X 5	90,000
3 1/2 % " de Zurich 1897	123,500	80	111,150	Profit-Sharing Secured Notes, the Underground Electr. R. Co of London Ltd.	\$ 2,000	90 X 25	45,000
3 1/2 % " de Bâle-Campagne	50,000	95	47,500	5 % Chemin de fer de Shanghai a Nanking, gouv. gouvernement de la Chine	" 2,000	85 X 25	42,500
3 1/2 % " de Zurich 1898	19,000	95	18,050	5 % Rente Italienne	172,700	85	146,795
3 1/2 % " de Zurich 1899	22,000	85	20,900	3 % " " Allemande	Mk. 11,500	80 X 123	11,316
3 1/2 % Banque cantonale de Neuchâtel	20,000	80	16,000	3 % " " Prussienne	" 5,000	80 X 123	4,920
3 1/2 % " " " Appenzell A.-Rh.	100,000	85	95,000	4 % " " Russe, consol. II <sup>me</sup> série	" 1,000	80	800
3 1/2 % " " " Bâle-Ville	100,000	85	95,000	5 % Bons du Trésor Russe 1904	50,000	90	45,000
3 1/2 % " " " Bâle-Campagne	150,000	95	142,500	5 % Emprunt Argentin 1890	\$ 3,000	80 X 25	60,000
3 1/2 % " " " St-Gall	140,000	95	133,000	6 % " Japonais 1904	" 200	80 X 25	4,000
3 1/2 % " " " Schaffhouse	50,000	95	47,500	4 % Crédit foncier Banque d'Italie	" 7,000	85	5,950
3 1/2 % " " " Thurgovie	200,000	95	190,000	4 % " " " Caisse d'épargne Milan	8,000	85	6,800
3 1/2 % " " " Zurich	100,000	85	95,000	3 1/2 % Banque cantonale de Lucerne	2,000	90	1,800
3 1/2 % " " " Zurich	100,000	85	95,000	3 1/2 % " " " vaudoise	1,000	90	900
4 % " " " Zurich	25,000	85	23,750	3 1/2 % " " " de Zurich	500	95	475
3 1/2 % Chemin de fer Jura-Berne-Lucerne	210,000	90	189,000	3 1/2 % " " Hypothécaire Suisse, Soleure	24,000	90	21,600
3 1/2 % " Nord-Est 1895	15,000	90	13,500	4 % " " " Cant. Fribourgeoise	15,000	95	14,250
4 % Rente autrichienne (or)	30,000	90	27,000	4 1/2 % " " " Thurgovienne	5,000	95	4,750
4 % Rente russe, consolid. I <sup>re</sup> et II <sup>me</sup> Série	50,000	80	40,000	4 1/2 % " " " Foncière du Jura	2,000	95	1,900
3 % Rente allemande	Mk. 135,000	80/123	182,840	4 % " " " Chemins de fer orientaux, à Zurich pour valeurs de transport, à Bâle pour industrie électrique, à Bâle pour entrepr. électr., à Zurich de l'Etat de Fribourg, à primes Belge pour chemin de fer Centrale Hypothécaire, Budapest.	Kr. 10,000	90 X 105	9,450
			2,519,390				3,600
							4,000
							1,000
							25,000
							25,000
							64,000
							10,000
							30,000
							2,000
							5,500
							8,500
							24,750
							47,000
							40,500
							1,000
							1,000
							25,000
							25,500
							64,000
							10,000
							30,000
							2,000
							5,500
							8,500
							24,750
							47,000
							40,500
							1,000
							150
							500
							500
							300
							200
							150
							50
							500
							133,050
							4,163,333
							4,296,383
A reporter			469,050	TOTAL			50

Annoncen-Pacht:  
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zürich, Bern, etc.**S.-A. du Buffet-Restaurant**  
Sonnenberg sur St-Imier**Assemblée générale ordinaire**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le lundi, 3 avril 1905, à 5 h. 1/2 de l'après-midi, au Buffet du Sonnenberg.

## Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1904. Présentation des comptes d'immuable, d'exploitation et du bilan clos au 31 décembre 1904. (755)
  - 2° Rapport des vérificateurs des comptes.
  - 3° Approbation des comptes et du bilan au 31 décembre 1904, du rapport du conseil d'administration et des vérificateurs et décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
  - 4° Fixation du dividende.
  - 5° Nomination des vérificateurs et d'un suppléant pour l'exercice 1905.
- Conformément à l'art. 641 C. F. O., le compte de profits et pertes au 31 décembre 1904 et le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition de MM. les actionnaires au Buffet du Sonnenberg, dès le 27 mars courant. Les cartes d'admission à l'assemblée générale ordinaire seront délivrées avant l'assemblée sur présentation des actions.

St-Imier, le 25 mars 1905.

## Le conseil d'administration.

**Clichés**  
Hilfsschönle Aulos  
Strich 3 Farben Galvano  
Ari-Institut Orell Füssli  
Berggasse 4 ZÜRICH Telephone 1334

Amerik. Buchführung lehrt gründlich durch Unterrichtsbriefe. Erfolgsgarantirt. Verl. Sie Gratisprospekt H. Frisch, Bücherexperte, Zürich. B 15

Rudolf Mosse in Zürich.

Buchdruckerei H. JENT in Bern. — Imprimerie H. JENT, à Bern.

**Chemin de fer régional Tramelan-Tavannes****Assemblée générale ordinaire des actionnaires**

le mercredi, 19 avril 1905, à 3 1/2 h. du soir, au Restaurant du régional, à Tramelan-dessous.

## Ordre du jour:

- 1° Rapport sur l'exercice de 1904.
  - 2° Rapport des contrôleurs. [753]
  - 3° Application du produit net de 1904.
  - 4° Nomination des contrôleurs.
  - 5° Décision concernant la création d'une caisse de retraite pour les employés.
  - 6° Nomination de deux membres du conseil d'administration, en remplacement de Messieurs Henri-Humbert Houriet, décédé, et Léon Perrin, démissionnaire.
  - 7° Nomination du président du conseil d'administration.
- Dès le 5 avril 1905, le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à disposition au bureau de l'administration.

Pour prendre part à l'assemblée, Messieurs les actionnaires justifieront de leurs droits, par le dépôt des titres au bureau de l'administration, dès le 1<sup>er</sup> avril 1905 et le jour de l'assemblée, au bureau siégeant au Restaurant du régional, jusqu'à 3 1/2 heures du soir. Contre dépôt de ces titres il sera délivré des cartes de légitimation.

Tramelan, le 27 mars 1905.

Au nom du conseil d'administration,

Le vice-président: H. L. Béguelin.